

Zeitschrift: Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur
Herausgeber: Bund Schweizerischer Frauenvereine
Band: 37 [i.e. 40] (1958)
Heft: 22

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Frauenblatt

Organ für Fraueninteressen und Frauenaufgaben

Publikationsorgan des Bundes Schweizerischer Frauenvereine

Inseraten-Annahme: Ruckstuhl-Annoncen, Forchstrasse 99, Zürich 32, Tel. (051) 32 76 98, Postcheck-Konto VIII 16327
Administration, Druck und Expedition: Buchdruckerei Winterthur AG, Tel. (052) 2 22 52, Postcheck-Konto VIII b 58

Insertionspreis: Die einspaltige Millimeterzeile oder auch deren Raum 15 Rp. für die Schweiz, 30 Rp. für das Ausland. Reklamen: Schweiz 45 Rp., Ausland 75 Rp. Chiffregebühr 50 Rp. Keine Verbindlichkeit für Placierungsvorschriften der Inserate. Inseratenschluss Montag abend

Besinnlicher Zwischenhalt

BWK. — Müste nicht das kurze Atemholen auf dem Marsche intensiver Arbeit, wie dieser im Jahr 1958 für alle aufgeschlossenen Frauen in unserem Lande besonders anstrengend ist, erholsam, erquickend und vergnüglich sein, damit wir nachher neu gestärkt den Tornister wieder aufnehmen und weiter dem hochgesteckten Ziele zustreben können? Nun, bei aller Möglichkeit einiger Entspannung ist die vierzehntägige Ferienspanne dies gewesen, vor allem aber wurde sie zum besinnlichen Zwischenhalt.

In Faenza, dem Herzland italienischer Keramik, hat uns die Hingabe, die sicht- und spürbare tiefe Herzensfreude fasziniert, mit der Mädchen und Knaben jüngster Jahrgänge, junge Männer und Frauen und ältere Semester aus dem ganzen Land Italien, aber auch aus Peru, von den Philippinen, aus Abyssinien, aus England und Spanien und der Schweiz in der dortigen Accademia die handwerkliche Kunst, das künstlerische Handwerk der Keramiker erlernen. Im Museum, das — nachdem die Bomben das Gebäude völlig zerstört hatten — vor kurzem neuerstellt wieder eröffnet wurde, standen wir vor den Schönheiten dieses ganz besonderen Kunstschaffens, wie die Länder der Welt in vielen Vitrinen es zeigen. Beste schweizerische Namen finden sich darunter. In der Werkstatt des Künstlers Carlo Sauli senkte sich das Schweigen der Ergriffenheit beim Anblick der von ihm geschaffenen symbolreichen grossformatigen Fresken — für einen königlichen Palast bestimmt — über den kleinen Menschenkreis, dem der Meister die Früchte langen und konzentrierten Arbeitens zeigte.

Wieder haben wir Florenz als die Stadt zwischen unerträglichem Lärm und wunderwirkender Stille erlebt, Strassen, Gassen und menschenbelebte Plätze vom ersten Überschreiten, Dome und Kirchen, Museen und Gemädegalerien, die Wege hinaus zu den Gärten, auf die grünen toskanischen Frühlingshügel von der letzten tief begnadet. Am Auffahrtstage schritt die Stille sogar bis in die Nähe des uns von Augusto Giacometti in seinem Erinnerungsbuche «Von Stampa nach Florenz» (Verlag Rascher) so innig-einfach geschilderten Domes vor. Es war noch früh am Morgen. Der lange blau gewesene duftende Himmel hatte sich graue Schleier umhängt. Es war der Tag des Fests der Grille, und wir konnten die kleinen Glückstierchen in ihren winzigen Käfigen — alten Gebrauchs gemäss draussen in den Feldern eingefangen und überall an den Fenstern befestigt sogar zum Verkauf angeboten — sogar zirpen hören, als hätte die Macht ihres zarten Sanges jene der knatternden Motore zauberkräftig besiegt.

In Rom, der uns immer wieder hinreissenden, uns mit ihrem auf Schritt und Tritt dargebotenen Überraschungen und Wunders stets auf neue Gefangen nehmenden Stadt, haben uns die Römerinnen — die berufstätigen unter ihnen vor allem — verblüfft. Mit welcher Begabung sie doch neben dem zu erledigenden Arbeitspensum noch spazieren, noch schön und harmonisch und glücklich sein, noch zu heiter gelassenem oder hoch interessiert in angende Diskussion über Kunst- und Zeit- und politische Fragen übergehendes Gespräch zu Fröhlichkeit und befreiendem Lachen Zeit und Musse finden können! Wir haben uns mit einigen von ihnen in einem der Cafés an der Via Veneto zu einer nur dort in solch exquisiter Bittersüsse servierten, in der Farbe fast violett dunklen Choccolata getroffen und haben uns über die eben ins Stadium rege vor sich gehende Kampagne gerückten Parlamentswahlen mit ihnen unterhalten. Klar, dass die Frauen im Parlament vertreten sein sollen. Es ist erwünscht. Es ist notwendig. Sie gehören hinein. So reden die Frauen. So tönt es auch aus Männermund. Ueber den Endspurt der Wahlen in der italienischen Hauptstadt wurde uns bei dieser Gelegenheit ein Stimmungsbericht in Aussicht gestellt.

Während viele Männer Roms ihre Frau und die Schar der Kinder verlassen, um in andern Teilen des weitläufigen Landes, wie auch in Belgien, in der Schweiz, in Uebersee zu arbeiten, gibt es wiederum Italiener, die als Kellerer, als Köche, Chefs de réception, als Angestellte in Transportbetrieben usw. in Rom arbeiten, indem sie in der Weltverloreneit eines calabresischen Dorfes oder in einem malerischen Nest in den Abruzzen, irgendwo in einem Steinhäuschen in der Lombardei von ihnen sehr geliebte Familie unter Dach wissen, zu der sie dann — an arbeitsfreien Tagen — auf ziemlich weiter Reise, mit guten Dingen bepackt und mit denari versehen, auf Besuch heimkehren. — Immer aber strahlt das Gesicht eines Obers, eines Droschkentuschers, eines fachino vor Glück, wenn er Gelegenheit findet, ein paar Worte über seine bambini zu sagen. In Napoli ist es ein Landwirt aus Salerno, der mit seinem hoch mit den frischen Früchten und Gemüse, den prachtvollen Blumen aus Acker und Garten beladenen Maultierfuhrwerklein in eine der belebten Strassen zu Markte kommt, welcher die Photographie seiner

Söhne aus der Tasche zieht — glücklich und stolz. Der jüngste hilft ihm das Tier ausspannen, das kostbare Gut der Zitronen und Orangen, der Artischoken, der verschiedenen Salate auslegen, hilft ihm verkaufen. In Neapel ist es ferner der chef de service im Hotel, ein noch junger, schwer in den Fängen bewegten Schicksals verstrickter, sprachbegabter Mann, der uns in begeistert bunten Farben das Fingespinn seiner bambini schildert. Bambini, bambini . . . Kinder, Kinder! Und wie erleben wir sie, besonders in dieser südlichen, dieser stark mediterranen Stadt! Nicht umsonst sind wir über das gleich unter Dach des hohen, von Fernsehantennen besetzten Hotels liegende Zimmer begeistert und beziehen wir sogleich das eine grosse Fenster als grandiose Prozenziumstöße, um uns stundenlang am Blick in dieses pulsierende, echte, gedrängte, fiebrige napoletanische Volksleben, am Hineinlauschen und Hineinschnuppern zu ergötzen, uns davon erlassen zu lassen. Am Morgen, kaum, dass die Via S. Maria della Scala vom vielen Unrat des vorhergehenden Tages von einem singenden, flinken Mann mit urkomischem Wägelchen gesäubert wurde, erscheint — rund und prall wie eine Melone — auch sie singend (oder ruft sie bloss ihre Ziegenbutter, die frischen Eier zum Verkaufe aus?) — die erste Marktfrau auf dem Platze. Eine andere folgt. Eine dritte. An den Hausfassaden gehen Fensterläden und Balkontüren auf, erscheinen Frauen im Nachthemd, im Pyjama, im Morgenrock, um schlaftrunken den obligaten Korb am langen Seil hinunterzulassen, in den dann alles für den Tag Nötige hineinkommt; denn inzwischen rückt auch der Milchmann an, der Bäcker, der die appetitlichen Brote auf grünen Zweigen auf einem langen Brett auf dem Kopfe trägt — singend auch er —, die Frauen rufen den Händlern ihre Befehle zu und ziehen ihre Körbe in die Höhe. — Am besten geht es abends zu. Wenn helvetische Nesthölcke längst in tiefem Schlafe ruhen, bevölkern sie in den Strassen der südlichen Hafenstadt noch intensiv die Strassen. Die Wäschegründen von Balkon zu Balkon, von Gasse zu Gasse, die Vogelkäfige allerorten, auf dem einen und andern der Balkone die Hühner in einem Vorschlag, herumstreichende Katzen, dumpf gurrende Tauben, in flügelchlagenden Schwärmen aufsteigend . . . all dies gibt solchem Abend den ganz bestimmten Dekor, der ihm eigen ist. Was wir uns mit Phantasie nicht ausmalen, mit rechnerischen Versuchen nie ausdividieren können, ist folgendes: Wo nur schlafen die so und so vielen Kinder, die immer wieder andern Elternpaare, andern Schwiegermütter, die auf so einem napoletanischen Hinterstrassenbalkon tagsüber in Erscheinung treten? So viele Räume kann es in diesen steingefügten Häuserblöcken ja gar nicht geben. — Mit einem einzigen, sehr mitgenommenen Tschuttbald, später dann, so gegen elf Uhr abends, mit einer ausgedien-

ten Konservenbüchse, vergnügen sich schreiend, kreischend, glücklich auf ihrem angestammten Robinsonplatz besonderer Art Buben und Mädchen immer noch, winzige Vier- und Fünfjährige in der Schar, es herrscht ein Höllenspektakel, und niemand, keine Mutter, kein Vater ruft oder halt sie heim. «Televisione — Fernsehen!» erhalten wir lakonisch zur Antwort, «Cinéma», wenn wir uns schweizerisch-erzieherisch nach den Eltern erkundigen, und niemand sieht irgendeine Unterlassung in solchem Verhalten den Kindern gegenüber.

Sehr früh sind wir an einem Morgen durch die schlafenden Strassen Napolis gegangen, zum Hafener Anknüpfen eines am fünf Uhr ankommenden Ueberseesdampfers beimwohnen. Im Gestirbe des Sonnenaufgangs fuhr auf türkischblauer See das weiss schimmernde Schiff «Castel Felice» der SITMAR-Linie ein. Wir erwarteten liebe Angehörige nach mehrjähriger Abwesenheit in Australien zurück. Wir hatten sie bald erkannt. Jauchzer vom Deck herunter, wie sie nur in heimatischen Alpen ertönen, liesssen uns die Heimkehrenden erkennen. Mit uns aber waren Frauen und Mütter, die auf ihre heimkehrenden Gatten und Söhne warteten. Eine einfache Frau aus dem Volk, von weit her gekommen, war mit einem schmückigen, übermäßig aussehenden Zehnjährigen da, um den Vater, zur Schiffsbesatzung gehörend, kurz zu begrüssen, wenn er auf eine Stunde an Land gehen konnte, ehe die «Castel Felice» wieder, Richtung Southampton, weitersegelte, im Verlaufe des Nachmittags.

Der Luxus-Liner «Castel Felice» wurde schicklich auf dem Emigrantenschiff, indem in Tandjong-Pandang, auf den Bilton-Inseln, auf der Fahrt von Batavia nach Singapore, an die 700 Flüchtlinge — Erwachsene und Kinder, Holländer indonesischer Herkunft, Geschäftsfelle, höhere Beamte, Pfarrer, Lehrer, durch die völlig veränderten politischen Verhältnisse in Indonesien zur Abreise gezwungen, Ausgewiesene — an Bord genommen wurden. Nicht nur erzählte man uns, mit welch beeindruckender innerer Haltung die Betroffenen sich in ihre Lage schickten, wie standhaft sie sich von ihren Lieben und Bekannten verabschiedeten, alles, was sie besaßen, im Stiche lassend; wir konnten uns selbst von der auf tiefer Gläubigkeit basierenden Gelassenheit, der ohne Klageworte irgendwelcher Art zutage tretenden Lieblosigkeit dieser in ein für sie fremdes Land — Holland — reisenden Familien überzeugen. Wir wurden still bei dieser Begabung. Es wäre uns nicht in den Sinn gekommen, Fragen zu stellen. Es war nicht nötig. Im ganzen Verhalten lag die Antwort schon begründet.

Zum besinnlichen Zwischenhalt gestaltete sich diese Italienreise durch die mit der heimkehrenden Auslandschweizerfamilie gemeinsam unternommene Rückfahrt in der Weise dann noch umso betonter, als wir die Freude und das Glück, in ein Heimatland wie das unsere heimkehren zu können, ein wenig miterleben durften. Vieles — für uns so selbstverständlich — gibt es nun wirklich nur bei uns. Wir mussten es uns wieder einmal sagen lassen. Just im Safa-Jahr ist es ganz gut, zu dieser Erkenntnis wieder einmal geführt worden zu sein.

Ist die Schweizer Frau rechtlich schlechter gestellt als die Frauen anderer Staaten?

Dr. iur. Helene Thalmann-Antenen, Försprech, Bern

(Schluss)

Neben allen diesen Versuchen, der Forderung auf kommunalem oder kantonalem Gebiet zum Durchbruch zu helfen, gehen parallel ununterbrochen Vorstösse auf eidgenössischem Gebiet. Diese spielten sich jedoch bis heute nicht in der Form von Volksabstimmungen ab, sondern es blieb bei Postulaten in den eidgenössischen Räten und Debatten und Abstimmungen im Rahmen des Parlaments. Die Frauen haben sich bemerkbar gemacht mit Petitionen, dem einzigen ihnen zustehenden Mittel, die leider, wie dies das rechtliche Schicksal der Petition ist, nicht zur Behandlung gelangen. Alle diese Bestrebungen auf eidgenössischem Gebiet wurden zudem bis vor kurzem als verflüht und nicht schweizerischer Tradition entsprechend zurückgewiesen und den Frauen empfohlen, vorerst auf kommunalem und kantonalem Gebiet einen Sieg zu erringen. Eine Wendung in dieser Konzeption trat erstmals ein durch die Botschaft des schweizerischen Bundesrates vom 22. Februar 1957, welche eine Verfassungsrevision und die Einführung der vollen politischen Gleichberechtigung der Frau in eidgenössischen Angelegenheiten beantragt. Nachdem die beiden gesetzgebenden Räte dem Antrag des Bundesrates mehrfach zugestimmt haben, was in den meisten andern Staaten zur Einführung des Frauenstimmrechts genügt hat, wird das Schweizervolk voraussichtlich noch in diesem Jahr zur Abstimmung über die vorgeschlagene Verfassungsänderung aufgerufen werden. Ihre Annahme kommt jedoch nur zustande, wenn die Mehrheit der Bürger sowie die Mehrheit der Kantone zustimmt. Heute steht die Schweizer Frau auf eidgenössischem Gebiet, also im Gegensatz zu den kleinen Einbrüchen auf kantonalem und kommunalem Gebiet, politisch vollständig rechtlos da.

Es hat sich allerdings in den letzten Jahren die Gepflogenheit eingebürgert, dass die Frauenverbände zu allen wesentlichen legislativischen Vorarbeiten in sogenannten Expertenkommissionen beigezogen werden. Das verbürgt zwar der Frau keine Rechte, aber doch eine nicht zu unterschätzende Möglichkeit der Einflussnahme auf die Gesetzgebung.

Wenn wir diese Situation vom reinen Rechtsstandpunkt aus betrachten, so kommen wir nicht umhin zu sagen, dass die Schweizer Frau rechtlich in sehr erheblichem Masse hinter den Frauen der allermeisten ausländischen und jedenfalls aller europäischen Staaten zurücksteht. Sollte andererseits aber die politische Gleichberechtigung der Schweizer Frau sich im vollen Umfang und auf allen drei Stufen unseres Staates durchsetzen, so wäre die Rechtslage der Schweizerin in staatsrechtlicher Hinsicht erheblich besser als jene der Frauen in den meisten andern Staaten. Es wäre ihr mit der politischen Gleichberechtigung nicht nur die Möglichkeit verliehen, sich an allen Wahlen aktiv zu beteiligen, sich in alle Aemter und Behörden wählen zu lassen, sondern auch durch die Initiative die Gesetzgebung in Bewegung zu bringen, durch das Referendum die Volksabstimmung über Sachfragen herbeizuführen und auf dem Wege der Abstimmung zu allen gesetzgeberischen Entscheidungen Stellung zu beziehen. Damit wäre der Schweizerin eine politische Einflussnahme, eine gesetzgeberische Entscheidungsbefugnis und eine soziale Gestaltungsmacht in die Hand gegeben, wie sie keine Frau eines andern Staates besitzt. Es ist selbstverständlich, dass politische Rechte dieses Ausmasses, wenn sie von Wert sein sollen, auch eine politische und persönliche Schulung voraussetzen, die jenes Mass

Die Frau als Staatsbürgerin

50 Jahre Frauenstimmrechtsverein Bern

Wir gratulieren dem rührig aktiven, staatsbürgerlich durchwegs ausserordentlich gut instruierten und orientierten Berner Frauenstimmrechtsverein zum Jubiläum seines 50jährigen Bestehens, das in Bern festlich begangen wird (siehe Seite 4 dieser Nummer).

Ein wackeres Trüpplein aufgeschlossener Frauen scharte sich damals — 1908 — um die selbter nicht gesenkte und heute aufeinander denn je knatternde Fahne des Fortschritts und des Mutes. Die als militante Kämpferin für die Rechte der Frau wohlbekannte Englischlehrerin Mary Müller war des Verbandes erste Präsidentin, der im Amt ein Mann, Herr Patru, folgte. Hierauf übernahm die nicht weniger als hervorragende schweizerische Frauenpersönlichkeit bekannte Dr. Emma Graf das Präsidium, in der Folge von Dr. Annie Leuch, Frau Jäggi, Dr. Marie Böhlen und der heutigen Präsidentin A. Gonzenbach-Schümperli abgelöst. — Ueber die Jubiläumseier werden wir berichten.

Zur Jahresversammlung der Arbeitsgemeinschaft «Frau und Demokratie»

Wir möchten auch an dieser Stelle auf den Thema so aktuellen Vortrag

«Die Weltlage und die Atomangst»

aufmerksam machen, den Herr Nationalrat Brin-golf, Stadtpräsident von Schaffhausen, am Sonntag, dem 8. Juni, vormittags 10.45 Uhr, im Zunfthaus zur Waag in Zürich halten wird. Die anschliessend in Aussicht genommene freie Aussprache wird bestimmt rege benutzt werden. Ebenso dürfte Mitglieder und Gäste neben den statistischen Geschichten und verschiedenen Tätigkeitsberichten die Frage- und Antwortrunde über die Diskussion der politischen Gleichberechtigung der Frau sehr interessieren. Die Veranstaltung, der wir einen zahlreichen Besuch wünschen, steht wieder unter der Leitung der bewährten Präsidentin Fräulein Dr. Ida Somazzi. w.

übersteigt, das die bloss repräsentative Demokratie verlangt. Es wird im allgemeinen anerkannt, dass die Schweizer Frau durch den geman Kampf um ihre Rechte, durch ihre Haltung während des Krieges, durch den Stand ihrer Schulung, durch ihre vielfach qualifizierte Berufstätigkeit und durch die auch ihr innewohnende demokratische Tradition auf die ihr wartende Aufgabe vorbereitet ist.

Die Beantwortung der Frage nach einer bessern oder schlechteren Rechtsstellung im Sinne der Rechtsvergleichung zwischen den Gesetzen verschiedener Staaten ist ausserordentlich heikel. Sie darf nie auf Grund einzelner Bestimmungen oder einzelner «Rechte» erfolgen, sondern nur auf Grund der gesamten Situation. Wir dürfen uns ferner auch nicht verhehlen, dass das Recht nicht der einzige und nicht einmal unbedingt der ausschlaggebende Faktor für die soziale oder menschliche Stellung eines Volkes oder einzelner Volksschichten ist. Es kann z. B. sein, dass die Gesetzgebung einer noch nicht vorhandenen Entwicklung vorausseilt, sie begünstigen will und somogen über die bestehenden soziologischen Grundlagen hinweggeht. Das war zweifellos der Fall bei der Einführung des Frauenstimmrechts in sehr vielen sogenannten unterentwickelten Ländern, wo die Stellung der Frau in anderer Hinsicht, in Gesellschaft und Beruf zu den ihr verliehenen politischen Rechten in drastischem Gegensatz steht. Ebenso häufig, und das ist vor allem das Stigma der stark ausgebauten Demokratie, schleicht der träge Fluss der Rechtsentwicklung hinter den vollzogenen soziologischen Wandlungen einher und bequemt sich erst unter der Gewalt der Tatsachen, das, was das Leben bereits geschaffen, auch mit den entsprechenden rechtlichen Formen zu bekleiden.

Wenn wir von diesen Ueberlegungen ausgehen, so kommen wir zusammenfassend zu folgendem Schluss:

Von rein rechtlichen Gesichtspunkten aus steht die Schweizer Frau zivilrechtlich hinter der in verschiedenen Staaten bereits erfolgten Entwicklung zu vermehrter Selbständigkeit und Unabhängigkeit der verheirateten Frau zurück. Sie lebt heute noch unter einem System, dem patriarchalisches Denken seinen Stempel aufdrückte, in rechtlicher und damit auch wirtschaftlicher Abhängigkeit vom Ehemann, vom Gesetz als ein in finanzieller Hinsicht nicht ganz mündiges Wesen geschildert durch die ehewähnliche Fürsorge und Unterhaltspflicht wenigstens theoretisch geborgen. Ihre Ehe ist vor willkürlicher Auflösung und ihre Witwenschaft so weit möglich durch ein gesetzliches Pflichtverhältnis gesichert. Auf der andern Seite wird aber auch ihre Arbeitsleistung rein familienrechtlich gewertet, in keiner Weise entschädigt und bei der Auflösung der Ehe nur ungenügend veranschlagt.

Besser ist die Situation der Schweizer Frau im Beruf. Abgesehen von gewissen ihr durch den Mangel an politischen Rechten auferlegten Schran-

ken steht auch der Schweizerin das Feld der beruflichen Entwicklung heute weit offen. Sie hat jedoch wie die meisten ihrer ausländischen Schwestern für ihre Berufsausübung und für deren materiellen Erfolg mit den Hemmnissen der Tradition, mit den natürlichen Behinderungen ihres Frauenseins und ihrer schwachen Position auf dem Arbeitsmarkt zu rechnen. Soweit es sich um rechtlich fassbare Einschränkungen handelt, könnte wohl das politische Mitbestimmungsrecht der Frau eine gewisse Remede schaffen; es trägt sicher auch bei zur Überwindung veralteter Traditionen; aber es bleibt ungegründet machtlos gegenüber allen jenen Einschränkungen der beruflichen Frauennarbeit, die sich aus der naturgemäss und richtigerweise stärkeren Bindung der Frau an Aufgaben und Pflichten in der Familie ergeben. Das beweist und erklärt uns die Tatsache, dass auch die politisch gleichberechtigte Frau anderer Staaten nicht aufgehört hat, um ihren beruflichen Aufstieg zu kämpfen.

Soweit die Möglichkeit zu Vergleichen besteht, darf deshalb gesagt werden, dass die berufliche Stellung der Schweizerin kaum hinter den Verhältnissen anderer Staaten zurücksteht. Es mag sein, dass sich gewisse Traditionen, welche die Frau nicht allzu gern in hohen und höchsten Aemtern wissen möchten, sich bei uns etwas zäher behaupten als in andern Staaten bühlicher Kulturstufe. Andererseits liegen aber die beruflichen Möglichkeiten der Schweizer Frau mit ihrer Schulung, mit ihrer energischen Zugrifflichkeit weit über dem Niveau mancher Staaten mit politischer Gleichberechtigung. Die eklatanteste und einschneidendste Benachteiligung der Schweizer Frau gegenüber den Frauen der meisten andern Staaten liegt zweifellos in ihrer politischen Rechtslosigkeit. Sie erklärt sich zwangsläufig aus den Besonderheiten unserer staatsrecht-

lichen Struktur und ist wohl eines der sprechendsten Beispiele für die mangelnde Koizidenz der Rechtentwicklung in der Demokratie mit den Gegebenheiten der wirtschaftlichen und sozialen Welt. Die Rückständigkeit der schweizerischen Demokratie im Hinblick auf die staatsbürgerliche Stellung der Frau soll in keiner Weise beschönigt werden. Aber wenn wir auch hier die ganze Situation ins Auge fassen und nicht nur die äusseren und sehr formellen Tatsachen, so dürfen wir vielleicht sogar in dieser Hinsicht sagen, dass die Schweizer Frau mit ihren tatkräftigen Organisationen, mit ihrem für soziale Fragen aufgeschlossenem Geist, mit ihrem beruflichen Bildungseifer und ihrer konstruktiven Teilnahme am öffentlichen Leben auf unsere Politik schon heute einen Einfluss gewinnt, der einem bloss formell geübten und von keinerlei politischer Verantwortung getragenen Wahrecht zumindest ebenbürtig ist.

Damit soll nicht gesagt sein, dass die Schweiz sich selbstzufrieden mit der bisherigen Lösung begnügen soll. Sicher hat sie ihren besonderen, ihren schweizerischen Weg zu gehen, aber sie darf und sie kann sich dem Wellenschlag einer neuen Zeit, der auch an ihre Ufer kräftig schlägt, nicht entziehen. Wir werden daranehen müssen, die längst verheissene zivilrechtliche Rechtsgleichheit Realität werden zu lassen, wie es andere Staaten bereits getan haben, und wir werden über kurzem auch jene so unbegreifliche Zurücksetzung auf staatsrechtlichem Gebiet ausmerzen und auch der Form nach anerkennen müssen, was dem Geiste nach längst reif geworden ist: die volle politische Mitverantwortung und Gleichberechtigung der Schweizer Frau. Mit diesen beiden Korrekturen in der Rechtsstellung der Frau wird die Schweiz den internationalen Normen entsprechen.

Ein erfülltes Frauenleben

Schwester Marianne Rytz, gewesene Oberschwester am Kantonal-Bernischen Mütter- und Säuglingsheim «Elfenau», Bern

Mit Schwester Marianne Rytz ist am 18. April eine Persönlichkeit dahingegangen, die für die Entwicklung der Säuglingspflege in der Schweiz und für den Schweiz. Verband dipl. Schwestern für Wochen-Säuglings- und Kinderpflege von grosser Bedeutung war. Eine grosse Trauergemeinde, worunter Hunderte von Wochen-Säuglingswestern in der grauen Tracht, nahm am 22. April an der Abschiedsfeier in der Petruskirche in Bern teil.

In einer glücklichen Familie aufgewachsen, bildete sich Schwester Marianne zur Lehrerin aus, um dann an der Rotkreuz-Pflegereinrichtung Lindenhof in Bern noch das Diplom als Krankenschwester zu erwerben. Als sie 1915 die Leitung des Säuglingsheims «Rabbental» übernahm, dachten wohl manche der ihr Nahestehenden, sie mit der guten

Vorbildung und den reichen Gaben sollte diese in den Dienst eines bedeutenderen Werkes stellen. Doch Schwester Marianne setzte sich mit ganzem Herzen für diese bescheidene, in materiell schwierigen Verhältnissen stehende Institution zum Wohle der Kleinen und Schwachen ein. Welch reiche Frucht durfte aus diesem Einsatz und aus dieser Hingabe wachsen! Im Jahre 1916 wurde dank ihrer Initiative dem Heim eine Schule für Säuglingspflegerinnen angegliedert. Schwester Marianne lebte dort mit ihren Schülerinnen in enger, aber heimeiliger Wohngemeinschaft und konnte nun so recht aus dem Schatz ihres Wissens an ihre Schülerinnen weitergeben.

Dann tauchte das neue Säuglingsheim am Horizont auf, und es kam der Sonntagabend, da Schwester Marianne mit ihren Schwestern zur Elfenu hinausgingerte, um die Grundmauern dieses «märchenhaften» Säuglingsheims zu bestaunen. Wir sassen auf dem Stützmauerchen, und ein Lied um das andere erklang über diese verheissungsvollen Betonmauern in die Allee hinaus. Im Jahre 1930 konnte das grosse, moderne Säuglingsheim Elfenu bezogen werden. Unter der Leitung von Schwester Marianne wurde es schrittweise zum Kantonal-Bernischen Mütter- und Säuglingsheim und zu einer vorzüglichen Pflegerinnenschule ausgebaut. Eine ihrer ersten Schülerinnen schreibt: «Wer das Glück hatte, doch Schwester Marianne in die Berufsarbeit eingeführt zu werden, von ihr den praktisch-theoretischen Unterricht zu erhalten, dem werden die gestrengen, aber gütigen Anweisungen zeitlebens in Erinnerung bleiben. Sie war und blieb ihren Schülerinnen das Vorbild der Pflichterfüllung.»

Doch ihre Liebe und Fürsorge galt ebensosehr den Kindern, die als kleine, schwache, krank oder zu früh geborene Säuglinge ins Heim gebracht wurden und dort unter bester Pflege erstarben und gesund werden durften. Mit den Jahren ist auch da ein grosser, weitverzweigter Kreis um Schwester Marianne gewachsen. Immer wieder kehrten grossgewordene Heimkinder bei ihr ein. Briefe aus allen Himmelsrichtungen kamen, ehemalige Kinder, nun Väter und Mütter geworden, schickten Bildern

ihren Kinder und liessen Schwester Marianne an ihrem Glück teilhaben. Welche Mutter könnte eine so grosse Familie von Kindern und Enkelkindern ihr eigen nennen!

Aufgeschlossen für alle Forderungen der Zeit, rief Schwester Marianne auch die erste Mütter-schule der Schweiz ins Leben. Im sonnendurchfluteten kleinen Haus mit den weissen Kinderbetten, mitten im Grün der Elfenu konnten die angehenden Mütter lernen, ihr Kleinkind gut und richtig zu pflegen.

Bis vor fünf Jahren erfüllte Schwester Marianne trotz oft gestörter Gesundheit die vielfachen Aufgaben der Oberin der «Elfenu». Immer bereit, voller Ideen und Initiative, war sie bis ins hohe Alter bestrebt, den Bedürfnissen der Jugend und den Wandlungen der Zeit gerecht zu werden. Schwester Marianne Rytz gehörte 1925 zu den Gründerinnen des Schweiz. Verbandes dipl. Schwestern für Wochen-Säuglings- und Kinderpflege. Bis zuletzt war sie in dessen Zentralvorstand tätig und nahm sich vieler Spezialgebiete an. So während vieler Jahre der Säuglingsfürsorgekreise, die den diplomierten W.-S.-K.-Schwestern auf diesem Gebiet eine besondere Ausbildung erteilte. Aktiv arbeitete sie auch mit an der Aufstellung der Richtlinien für die Ausbildung und setzte sich tatkräftig für die Besserstellung der in der Berufsarbeit stehenden Schwestern ein. Die Ziele für die Weiterentwicklung unserer Berufsorganisation konnten in den Augen dieser weiblickenden Frau nie hoch genug gesteckt werden. Doch wollte sie diese nicht als Selbstzweck aufgefasst wissen, sondern als eine im Dienste eines lebendigen Glaubens verankerte Tätigkeit.

Nachdem Schwester Marianne Rytz schon unsere Ausstellung an der ersten Saffa geschaffen und organisiert hatte, widmete sie noch ihre letzten Kräfte der Saffa 1958. Nach ihren Plänen wurden kleinste Einzelheiten für die Pouponnierre ausgearbeitet. Die Koje für unseren Pflegeberuf verdankt die Darstellung ihren Ideen. Nun sind die Hände dieser nimmermüden Betreuerin für die Schwestern, Kinder und Mütter müde geworden, so dass sie auch hier die Arbeit in jüngere Hände legen musste.

Ihre Hände sind wohl müde geworden, doch ihr Geist blieb wach, dieser gute Geist, der nun für uns Schwestern als Vorbild weiterwirken wird. Ueber dieses so reich gesegnete und fruchtbare Leben möchten wir den Text aus der Offenbarung stellen, der die Todesnachricht der lieben und verehrten Schwester Marianne begleitete:

«Selig sind die Toten, die in dem Herrn sterben, von nun an ja der Geist spricht, dass sie ruhen von ihrer Arbeit, denn ihre Werke folgen ihnen nach.»

Schw. R. Schlatter

Zuschriften an das Frauenblatt

In Ergänzung unseres viel beachteten Artikels «Die rechtliche und soziale Stellung der Frau in Österreich» von S. Hess in der Nummer vom 25. April 1958 hat Frau Helmine Heimann-Carlin namens des Bundes österreichischer Frauenvereine mit, dass der Verband der Akademikerinnen Österreichs Mitglied des Bundes österreichischer Frauenvereine ist, daher auch Mitglied des Internationalen Frauenrates und ausserdem Mitglied der internationalen Organisation Federation of University Women.

Der Bund österreichischer Frauenvereine hatte bis zum Jahre 1918 eine «Wahlrechtskommission». In diesem Jahr erhielten die Frauen Österreichs das aktive und passive Wahlrecht. Aus der «Wahlrechtskommission» ging der Verband österreichischer Staatsbürgerinnen hervor, der sich früher und auch heute in aktiver Weise um die staatsbürgerliche Erziehung der Frauen bemüht.

Die Aufgabe des Bundes österreichischer Frauenvereine seinerzeit bestand vorwiegend darin, für die höhere Schulbildung der Mädchen zu wirken und ihnen dadurch den Besuch der Hochschulen zu ermöglichen. Die dem Bund angeschlossenen Vereine für soziale Arbeit leisteten bahnbrechend jene Dienste, die heute die öffentliche Hand weiterentwickelt hat. Aber die gleichen Privatorganisationen führen ihre Sozialarbeit den Bedürfnissen der Zeit entsprechend fort.

In letzter Zeit hat der Vorstand des Bundes entschlossen mitgearbeitet an der Fassung des neuen Sozialversicherungsgesetzes, insbesondere an der Ausarbeitung des Mutterschutzgesetzes.

Politisches und anderes

Die Staatskrise in Frankreich

Die politische Lage in Frankreich hat sich verschärft. Nach der Revolte in Algerien haben sich am vergangenen Samstag auch auf Korsika Wohlfahrtsausschüsse gebildet, die die legalen Behörden ersetzt haben. In einer ausserordentlichen Sitzung der Nationalversammlung führte Ministerpräsident Pompidou aus, Frankreich sei vom Bürgerkrieg bedroht. Am Dienstag hat General de Gaulle erklärt, er habe das Verfahren eingeleitet für die Errichtung einer republikanischen Regierung, die zur Sicherung der Einheit und Unabhängigkeit des Landes notwendig ist. Nach Redaktionschluss haben sich die Ereignisse überstürzt, Ministerpräsident Pompidou hat seinen Rücktritt erklärt und Präsident Coty hat Verhandlungen mit General de Gaulle aufgenommen.

Zur Einstellung der Atomversuche

In einer Botschaft Präsident Eisenhowers an Ministerpräsident Chruschtschew erklärte sich die amerikanische Regierung einverstanden, Sachverständige zu technischen Besprechungen mit der Sowjetunion über die Mittel zur Kontrolle einer Einstellung der Atomversuche zu entsenden. Die Zusammenkunft soll im Juni in Genf stattfinden.

Moskauer Wirtschaftskongress

Am Sonntag wurde in Moskau ein Communiqué über die Ergebnisse der Wirtschaftskongress veröffentlicht, die in der letzten Woche in der sowjetischen Hauptstadt stattgefunden hat und an der sich neben der Sowjetunion die osteuropäischen Mitglieder des Warschauer Paktes sowie die asiatischen kommunistischen Länder beteiligten. Nach diesem Communiqué hat sich die wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen den sozialistischen Ländern bedeutend verstärkt und nimmt einen vielseitigen Charakter an. Ferner legt das Communiqué grosses Gewicht auf die Spezialisierung bestimmter Industrien in einzelnen Mitgliedsländern.

Ausnahmezustand in Tunesien

Die tunesische Regierung hat am Sonntag über ganz Tunesien den Ausnahmezustand verhängt, nachdem die Land- und Luftkämpfe zwischen französischen und tunesischen Truppen in der Gegend von Remada in unverminderter Schärfe andauerten.

Schwerer Zwischenfall in Jerusalem

Am Scopus-Berg nördlich von Jerusalem kam es am Montag zu einem Gefecht zwischen israelischen und jordanischen Streitkräften, dabei wurde der Chef der Waffenstillstandsüberwachungskommission der Vereinigten Nationen, der kanadische Oberst Georg Flinell tödlich verletzt.

Die Parlamentswahlen in Italien

Während den Pfingsttagen fanden in Italien die Wahlen statt für die Neubestellung der Kammer und des Senates. Sie zeichneten sich durch hohe Stimmbeteiligung — 93 Prozent — aus. Sie brachten keine wesentlichen Verschiebungen in der bisherigen Sitzverteilung.

Die amerikanische Auslandshilfe

Die ausserpolitische Kommission des Senates hat die Gesetzesvorlage genehmigt, wonach Rahmen der amerikanischen Auslandshilfe-Programme Kredite im Gesamtbetrag von 3 707 100 000 Dollars bewilligt werden sollen.

Wiederwahl Ollenhauers

Der in Stuttgart tagende Kongress der westdeutschen sozialdemokratischen Partei hat mit 319 von 380 Stimmen Erich Ollenhauer als Parteivorsitzenden bestätigt.

Bundesversammlung 1958 zugunsten der Mütterhilfe

Die Bundesversammlung 1958 kommt der Mütterhilfe zugute. Im Vordergrund stehen finanzielle Unterstützungen zugunsten bedrängter Mütter im Falle von Krankheit, Wochenbett, Erholungskuren.

20 Jahre freisinnige Frauengruppe Luzern

Dieser Tage beding die freisinnige Frauengruppe der Stadt Luzern das Jubiläum ihres 20jährigen Bestehens.

Helene Dahm 80jährig

Die bekannte Zürcher Kunstmalerin Helene Dahm feierte am 21. Mai ihren 80. Geburtstag. Sie erhielt vor vier Jahren den Kunstpreis der Stadt Zürich.

Abgeschlossen Dienstag, 27. Mai 1958

Als wertvoller Helfer

im Haushalt dient Ihnen die kondensierte Algenmilch bei der Zubereitung von Birchermüesli, Süsseisen, Kleegebäck usw.



Verlangen Sie aber beim Einkauf ausdrücklich kondensierte Algenmilch «Bärenmarke», deren Vorzüge wie hoher Nährwert und starke Konzentration (eine Dose ergibt mehr Normalmilch) Ihnen die Wahl leicht machen.



BERN-ITALPEN MILCHGESELLSCHAFT
STALDEN KÖNIGLIDEN

Aus «Eine Woche im Mai» (Sieben Tage des jungen Goethe)

Von Gertrud Bäumer
(Rainer-Wunderlich-Verlag, Hermann Leins, Tübingen)

Der dritte Tag
Sonntag früh d. 19. Guten Morgen! ein früher, aber herrlicher Tag. Ich hab lang geschlafen, wachte aber gegen vier auf, wie schön war das grün dem Auge, das sich halbtrunken aufthut. Da schlief ich wieder ein.

Ja, dies Wiedererwachen, das war wunderschön gewesen und unsagbar erquickend der Schlaf, den das Gewissen des verheissungsvollen Tagesanbruchs segnete. Garten und Tal liegen im warmen Dunst verschleiert, in tiefer Stille. Kein Blatt regt sich. Die Luft, weich und lind, ist von Fruchtbarkeit wie getränkt. Inniger als beim Sonnenschein sind die Farben: das Lichtgrün des Laubes und das satte tiefe Lilabraun der Erde. Und inbrünstiger schlagen die Amseln. Es ist, als ob diese weiche Nebelhülle die Kraft zu leuchten und zu tönen zusammen-drängte, so dass sie um voller wüthet. Oder ist es der Bann des Schweigens in der Luft, die kein Hauch bewegt?

Es ist Sonntag. Er fühlt in der sanften Stille die Frühe des Feiertages, seines Feiertages, bei diesem ersten Erwachen in seinem Garten. Vom Nebel getränkt, duftet die Erde heute stärker — Erdgeruch nimmt den Atem der Blumen in sich hinein, füllt sich mit ihrer Süsse. Heute grüsst ihn sein Garten vor allem als Erde. Sie, die dunkle, warme, fruchtbare, der Schoss alles Lebens, wird sein Leben tragen und beschützen. Indem er in den Tag hinausdenkt, weht ihm flüchtig das Unbehagen des bevorstehenden Besuchs bei Fritsch an, aber er entdeckt, dass es ihn nicht anficht. Unangreifbar ist sein künft-

tiges Geschick in der Hut dieser Erde geboren, die sein Leben nähren wird. Der Tag wird schön werden. Das Unbehagen zersieht in der starken Verheissung, die ihm aus diesem verhüllten Morgen entgegenquillt.

Der festlich gedeckte Frühstückstisch wartet schon auf ihn. Aber es hält ihn nicht lange drinnen. In dieser weichen, feuchten Wärme werden viele Spindel herausgekommen sein. Das Unerlebnis des Fingels und Erntens, das sich nie abnutzt, packt ihn wieder. Ueber der dunklen Erde schimmern die selbigen hellen Spitzen. Jeder einzelne Schaf, sorgsam entkühlt und durchschnitten, ist ein Freudenbringer. Wie sie dann, am Ziehrinnen von der feuchten Erde befreit, in ihrer zartfarbigen Nacktheit den Korb füllen, steigt mit der Freude des Schenkens die Seligkeit der neuen Begegnung in ihm auf.

Er stürmt hinauf zum Schreibpult:
«Zum erstmalig im Garten geschlafen und nun Erdkühl für ewig. Da sind Spargel, erst jetzt gestochen, lassen Sie sie nicht unter die anderen kommen, essen Sie sie allein, da Sie doch einmal das glückliche Vorurteil dafür haben; wie mir's eben am besten schmeckt, wenn ich sie mit Ihnen esse. Sagen Sie mir wie's Ihnen heute Mittag ist. Ob ich kommen darf? Die Ruhe herhaussen ist unendlich. Und wenn Sie erst einmal werden abgeschliffen seyn — Ich mag dadran nicht denken. Ade. G.»

Er schickt Philipp mit den Spargeln fort — es bleibt noch eine Stunde, bis er sich für den Besuch bei Fritsch aufmachen muss. Bis dahin kann Philipp mit der Botschaft zurück sein. Er geht wieder Philipp in den Garten. War es die unendliche Stille dieses warmen, verhüllten Malteses, die ihn unruhig machte? Er fühlt das Klopfen seines Herzens. Unter der Nebeldecke treiben und schaffen die heimlichen Kräfte der Natur; er spürt die schöpferische Spannung in allen Nerven, die undunkelte Spannung des Werdens. Was wird das Schicksal ihm bereiten? In einer Stunde wird ein weiterer Schritt auf seinem

Wege getan — die letzte Kreuzung überschritten sein. Seine Gedanken gehen zurück zu jener seltsamen Nacht in Heidelberg — war wirklich noch nicht einmal ein Jahr seitdem vergangen? — die über alles entschieden hatte: Wochenlang hatte er in Frankfurt auf den Kammerherrn von Kalb gewartet, der ihn nach Weimar abholen sollte, und hatte dann zweifelnd, gekränkt und unschlüssig kurzhand die geplante Reise nach Italien angetreten. Wie merkwürdig war damals seine Planlosigkeit mit einer Fügung der Umstände zusammengetroffen, die ihm den schon aufgegebenen Entschluss für den Besuch in Weimar ein zweites Mal abforderten! Jetzt erst wird er sich ganz der Stimmung von damals bewusst: als tue er etwas im letzten Grunde Unwirkliches. Was war Zufall, was war höhere Führung oder von Vorahnung heimlich geleitete Selbstbestimmung? Er meint das Horn des reitenden Postillons zu hören, das ihn aus dem Schlaf weckte — Ruf des Schicksals zu entscheidendem Aufbruch. Demoiselle Delf, seine Wirtin, steht mit Licht und Brief in der Hand an seinem Bett. Statette aus Frankfurt. Er erkennt Siegel und Hand des Kammerherrn. Ihm klopf wieder das Herz wie damals, als er den Brief in der Hand hielt in einem unerklärlichen Vorgefühl von der Schwere der Entscheidung. Es klärt sich alles auf. Sie hatten einander verfehlt. Jetzt erwartete ihn Kalb in Frankfurt. Und obwohl er bis dahin nichts anderes gedacht hatte als an die vom Vater sorgsam vorbereitete italienische Reise, die ihn von Lill entfernen sollte, brach nun aus der Vorgeborgenheit seines Innern sofort der Entschluss hervor, nach Frankfurt zurückzukehren. Er liess seine Burschen die Post bestellen. Und er erlebte heute, die verhaltene Süsse des verschleierte blühenden Tales einatmend, noch einmal, wie damals während des Wartens, das Gefühl der Schicksalswende in ihm angeschwollen war, so hoch, dass ihm die Worte seines Egomnt nicht zu hochfliegend erschienen waren.

Hat er sich ihrer nicht seitdem oft wieder erinnert? Waren sie nicht immer noch das Signum

seines Lebens in Weimar? «Wie von unsichtbaren Geistern gepötscht, gehen die Sonnenperle der Zeit mit unsers Schicksals leichtem Wagen durch; und es bleibt nichts als mutig gefasst, die Zügel fest zu halten und bald rechts, bald links, vom Steine hier, vom Sturze da, die Räder abzulenken. Wohin es geht, wer weiss es? Erinnert er sich doch kaum, woher er kam.»

Philipp kommt von Frau von Stein zurück. Sie erwartet ihn zu Tisch. Es ist Zeit, zu Fritsch zu gehen. Die Erinnerung an Egomnt hat ihn in die rechte Stimmung für den Besuch erhoben. Fast freut er sich darauf. Als er beschwingten Schrittes über den Wiesentpfad zur Stadt eilt, fühlt er sich mit allen guten Geistern im Bunde. Er kleidet sich in der Stadtwohnung mit besonderer Sorgfalt um, so erhab wie möglich, von den Schnallenschuhen bis zu Handschuhen und Zweispitz, prüft noch einmal sein Haar, findet den schwarzen Frack elegant und vornehm und lächelt, unbewusst befriedigt über seine Erscheinung, seinem Spiegelbild zu.

Der Herzog wartet schon ungeduldig auf ihn. Wie war es? ruft er ihm entgegen und denkt zugleich angesichts der strahlenden Erscheinung, die federnden Schrittes das grosse Zimmer durchschreitet: wer kann ihm widerstehen? Prächtig! lacht Goethe. Es wird alles gut gehen. Seine Verbeugung ist tief und betont konventionell. Dann streicht er den schönen braunen Vorstehderr, der aufgesprungen ist und sich schweivedel an ihn schmiegt. Der Herzog zeigt, indem er die Hand hinstrückt, auf einen Sessel, setzt sich aber selbst nicht, sondern bleibt, an seinen Schreibtisch gelehnt, stehen. Goethes Augen blitzen in übermüthiger Freude. Der ganze seltene Fremut seiner Natur funktelt um ihn, wie er, viel zu lebendig gespannt, um sitzen zu können, beirachtet. Er hatte sich bestimmt ein Konzept gemacht für die Unterredung, Punkt für Punkt, 1a, b, c und so weiter. Aber ich glaube, er hat es nicht eingehalten. Es wurde ihm wohl selber zu dumm. Er ist nämlich ein kluger Kopf. Er wusste mehr von mir, als ich dachte.

Referentinnenkreis der Aargauischen Frauenzentrale

Die Einladung der Orientierungskommission über die Botschaft des Bundesrates für die Einführung des Frauenstimm- und -wahlrechts fand unter den Aargauerinnen ein lebhaftes Echo, und über fünfzig Frauen fanden sich am Mittwoch, 7. Mai, im Museumssaal zum Referentinnenkreis ein. Die Präsidentin der Aargauischen Frauenzentrale, Frau A. Gerster-Simonetti, betonte in ihrer Begrüssung den informativen Charakter der Tagung, der die Aufklärung über die bedeutungsvollste Abstimmung in alle Frauenkreise trage. Im Schosse der überparteilichen, alle Konfessionellen und beruflichen Frauengruppen umfassenden Frauenzentrale wirkt die gleichfalls aus allen Parteilichungen zusammengesetzte Arbeitsgemeinschaft der schweizerischen Frauenverbände für die politischen Rechte der Frau nun bis ins abgelegene Dorf und in kleinste Frauenvereine. Diese Gemeinsamkeit der Verantwortung und Liebe zu unserem Staatswesen beseele ja alle Teilnehmerinnen des Kurses und gemeinsam den ganzen Frauenkomplex, um die Botschaft des Bundesrates zu erarbeiten und zu fassen, gab ihnen Fairness, Toleranz und Reife in der Auseinandersetzung um scheinbar einfache, aber doch so wichtige Angelegenheiten. Es ist zu bedauern, dass nicht ein einziger Mann dieser Tagung beiwohnte. Die kluge, humorvolle und sichere Behandlung des vielgestaltigen Themas durch die drei Kursleiterinnen, Frau Dr. L. Ruckstuhl, Frau E. Vischer-Althoff und Fräulein Mascha Oetli verdiente alle Hochachtung. Spontane Begeisterung bewegte die Teilnehmerinnen, und eine echte Arbeitstagung in regem Diskutieren und Mitgehen der Zuhörerinnen entwickelte sich in dem frühlinghaft geschmückten Auditorium. Ohne einer speziellen Würdigung des ausgezeichneten instruktiven und übersichtlich verfassten Referentinnenführers vorgreifen zu wollen, sei hier vermerkt, dass diese Lektüre von allen an der Botschaft interessierten Männern und Frauen begrüsst werden dürfte. Man muss nicht meinen, damit zur Referentin verpflichtet zu sein, aber nach dem ersten und einzigen Kapitel wird man geistig bestens gewappnet gegen alle Fragen gerecht zu werden und innerlich geradezu getrieben, ein offenes Wort zu sagen. Am Vormittag beschäftigten folgende Gebiete: Veränderung gesellschaftlicher Stellung der Frau, die Botschaft unserer obersten Landesbehörde samt genauester Darlegung der verfassungsrechtlichen Zusammenhänge, geschichtliche Rückblicke, wie die Schweizer Männer zum Stimmrecht kamen, politische Rechte der Frauen in anderen Ländern, Vorkämpfer auf eidgenössischem Boden bis zur Botschaft des Bundesrates und eine Übersicht über die verschiedenen Kantone. Als nach der Mittagspause noch einige Seminaristinnen die jüngere Generation verkörperten, rundete sich der gewonnene Ueberblick weiter ab, indem zum Pro und Kontra des Frauenstimmrechts Stellung genommen, die Haltung der Konfessionen und die Meinungen zum Stimmrecht zum Frauenstimmrecht beleuchtet und der einschlägige Weg — Zuerst der Bund oder die Kantone? Verfassungsrevision oder -interpretation? — dargestellt wurden. gwh

Die Ballonpostkarte für das Feriendorf

ist-Quittung für den Beitrag von einem Franken. Sie kann auch zur Beförderung mittels Ballonpost aufgegeben und an jedermann (auch an sich selbst) adressiert werden. Zu diesem Zweck ist sie frankiert, in frankiertem Umschlag, bis Ende Mai an das Ballonpostkomitee, Rapperswil SG, einzureichen. Von dort wird sie am 22. Juni mittels Freiballons an einen nicht vorbestimmten Ort geflogen und hernach der Post zur Weiterbeförderung übergeben. Jede Ballonpostkarte ist ein kleiner Baustein für das Feriendorf zugunsten erholungsbedürftiger Schweizer Kinder!

Ferienwohnungsverzeichnis Berner Oberland/Wallis der BLS

In der 20. Auflage ist soeben dieses neue Verzeichnis erschienen. Es umfasst auf zirka 100 Seiten über tausend Ferienwohnungen. Ein Rückblick erinnert daran, dass das Imprimat im kriegsschwangenen Jahre 1938 erstmals erschien und damals drei Nachdrucke erlebte. Der Bergbevölkerung brachte das Vermieten willkommenen Nebenverdienst. Tausenden verhalf es zu wohligen Ferien und den fruchtete zugleich die Transportanstalten und das Gewerbe. Möge es seiner Aufgabe weiterhin gerecht werden. Die Jubiläumsausgabe kann beim Herausgeber, dem Publizitäts- und Reiseidienst BLS, Zengergasse 11, Bern, sowie an Bahnhalters des Einzugsgebietes, in Verkehrs- und Reisebüros bezogen werden.

Wie begann es denn? fragte der Herzog. Sehr geradezu, er macht keine Umschweife. Er sagte, indem er mir die Hand reichte: Ihre Durchlaucht die Frau Herzogin-Mutter haben mir Ihren Besuch angekündigt — noch sehr mit Antmessen. Aber wie wir beide an die Frau Herzogin-Mutter dachten, kamen wir uns wohl ein wenig wie störrische Buben vor, die sich vertragen müssen, und, während ich ebenso formell antwortete: Ich bin Ihre Durchlaucht unendlich dankbar für die Gelegenheit, Ew. Excellenz meine Aufwartung machen zu dürfen — sah ich ein kleines Lächeln um seine Mundwinkel. Ein hübsches Lächeln, man sah, er ist doch nicht der Dandy, für den ich ihn genommen habe. Wir setzten uns, und er ging ohne Umschweife auf die Sache los. Er hat eine grosse Sicherheit. Sie wissen natürlich, Herr Doktor, sagte er, dass ich Bedenken gegen Ihre Berufung in das Conseil hatte. Ich habe mich verbeugt und gesagt, dass ich solche Bedenken, ohne sie näher zu kennen, zu würdigen weiss. Es liegt mir daran — und dann lächelte er wieder und schaltete ein: darum begrüsse ich selbst diese Aussprache — Ihnen zu sagen, wie ich auch Ihre und Ihrer Durchlaucht zum Ausdruck gebracht habe, dass diese Bedenken sich nicht gegen Ihre Person richten, sondern zwei Punkte betreffen — jetzt kommt ab, dachte ich — nämlich erstens: die Rücksicht auf die älteren Beamten, die durch zwei unerwartete Ernennungen in unseren engen Verhältnissen um Chancen gebracht werden, mit denen zu rechnen sie berechtigt waren. Ich habe auch Ihrer die Bedenke die Verpflichtung nicht dieser Treuen Diener des herzoglichen Hauses anzunehmen. Und zweitens: Ihre geringe Vertrautheit mit der hiesigen Verwaltung. Er sah mich dann in der Erwartung einer Antwort an. Aber ich dachte: lass ihn nur erst noch mehr sagen, und sah ihn ebenso erwartungsvoll an. Da musste er dann ja wohl fortfahren. Sie haben, sagte er, wie ich aus Ihren Personalien sehe, am Reichskammergericht gearbeitet. Nun, diese Behörde

2. Ausstellung: «Die Schweizer Frau, ihr Leben, ihre Arbeit» Zürich 17. Juli — 15. September 1958

Bunter Wegwieser zu gastronomischen SAFFA-Freuden

Unser Schweizervolk versteht sich auf Gaumenfreuden, dass wissen vor allem die Schweizer Frauen, die alle Hebel in Bewegung gesetzt haben, um die Verpflegungsfrage an der Safa in vielseitigem und zugleich repräsentativem Rahmen zu lösen. Nicht weniger als 14 Gaststätten mit rund 9000 Plätzen, von denen etwa 1250 auf alkoholfreie Betriebe fallen, Kaffeehäuser, eine Döner, Frühlings-Centers, Milchbars, Icecream-Corner mit den neuesten Automaten für Soft-Ice, Grillstände für Würstchen und Poullets werden dafür sorgen, dass die gastronomischen Freuden der Ausstellungsbesucher neben allen andern Eindrücken nicht zu kurz kommen.

An der schönsten Lage am Rande des Sees befindet sich das Ausstellungszentrum, das elegante und gepflegte Gaststätte. Nicht weit davon können wir uns in einem gemütlichen alkoholfreien Restaurant im Stil einer «Küchle» auch mit bescheiden bespikter Börse aus ausgezeichneten Spezialitäten verpflegen. Unweit vom Eingang Wollishofen treffen wir unter den regionalen Gaststätten die Moststube «Zum roten Oepfel». Hier werden ostschweizerische Spezialitäten serviert, und es ist vom St. Gallen Delikatessen bis zu Appenzeler Mostbrot und der bodenständigen Butterdögg alles zu haben, was unsern Vätern schon ein Inbegriff von sonntäglichem Einkehren war.

Den allerschönsten Platz unter den Weiden gegen den Hafen Wollishofen hat sich die Trattoria Ticinese ausgesucht. Eine Mauer umfängt den kleinen Innenhof und schützt den geräumig verweilenden Gast gegen das Getriebe der Ausstellung. Unter dem malerischen Arkaden hat sich hier das Tessiner Heimatwerk mit seinen hübschen Strohhofereien niederlassen und lockt zum Kauf. Im Grotto gibt es den erdhaft kräftigen Nostrano, wenn wir nicht den milderen Valpocella — zu einem Tessiner Rohschinken, dem herrlich würzigen Valle Maggialcäse — vorziehen.

Auch die warme Tessiner Küche kennt viele reizvolle Spezialitäten. Pöll alle Spizzen über dem Holzkohlenrost sind knusprig und fein. Die Pizza wird auf drei verschiedene Arten serviert sowie ein Käsekuchen, gefüllt mit Mozzarella. Herrlich schmecken die Trippa Ticinese und die Pasta pasticciata, ein gratiniertes Nudelgericht mit Fleisch und Kräutern.

Dass unsere welschen Nachbarn gute Weinkenner und gewiegte Gourmands sind, ist allgemein bekannt. Das markantem Walliser Baustil gehaltene Restaurant Romand hält nicht nur die Gemüse, die es verspricht, sondern lässt uns noch immer wenig bekannte Spezialitäten und köstliche Tropfen entdecken. Zum gemütlichen Abendessen lockt die echte, authentische Walliser Raclette-Stube. Ein grosser, offener Kamin strahlt auch ein kühles Sommergerichte Wärme und Gemütlichkeit aus. Wer würde wohl nicht gerne seine ausländischen Freunde zu einer stimmungsvollen Fondue-Mahlzeit einladen und sie im festlichen Rahmen der Safa mit der typisch schweizerischen Sitte des Fondue-Essens beknammachen?

Zahlreiche Selbstbedienungsrestaurants, Grossgaststätten für Bankette und Vereine werden auch einem unerwarteten Ansturm von Gästen standhalten. Das elegante, romantische Inselrestaurant, auf dem unter einem Zeltdach direkt am Wasser getanz wird, das mondäne Modeschau-Dancing-Café, die idyllische Fischstube «Angelluh» mit ihren Bergforellen und anderen Fischspezialitäten, das erholende Turm-Café in luftigen Höhen, ein herrlich gelegenes Café, eine elegante Foyer-Bar mit

ist ja das Gegenteil von einer Verwaltung, in der die Dinge in concreto bearbeitet werden müssen. Dazu kommt ich denn nicht anders als aus vollem Herzen sagen: Meine eigene Erfahrung gibt Ew. Excellenz vollkommen recht. Und dann, fuhr er fort, kennen Sie wohl die Verwaltung einer freien Reichsstadt — aber wohl mehr als juristisch gebildeter Bürger als von innen. Der Herzog wußte auf den Schreibtisch: Der soll nicht Pedant sein? ruft er. Goethe lächelt: Ja, er musste aber erledigen. Ich habe nur eingeschaltet: als Rechtsanwält. Und da begann er sich: Bitte mich nicht misszuverstehen, sagte er ganz liebenswürdig, ich bin nur so ausführlich, um Ihnen damit zu bezeugen, dass meine Bedenken nichts mit Ihrer Person zu tun haben — er fügte etwas Unbestimmtes über meine Talente hinzu. Nach meinem Eindruck war er ehrlich darin. Ich glaube, es tut ihm ein wenig leid, dass er sein Entlassungsgesuch so stark auf meine Person zugespielt hat, er sieht ein, dass er sich da durch seine Verärgerung hat hineinreissen lassen! Ich konnte deshalb, ohne alle Falschheit, ihm sagen, wenn er mir schon einige Falschheiten zu trauere, so könne er sich auch darauf verlassen, dass ich mir selber klar über meine Unerfahrenheit sei, aber ich dürfte hinzufügen, dass sie mich um so weniger beunruhigen, je grösseres Vertrauen ich in die Führung des Conseil durch seinen Chef setze. Gut, sagt der Herzog. Er verdient es zwar noch nicht, dass Du ihm sozusagen schon die Bedingung zugestehst, die er gestellt hat: Dich als seinen Elzenen zu betrachten. Er lächelte aufrichtig erfreut, berichtet Goethe, streckte mir die Hand hin und sagte etwas von guter Kollegialität, die wir im Dienst des Fürstentums halten wollten. Ich hatte erwartet, er würde noch irgend etwas Erziehlisches hinzufügen, aber er hat darauf verzichtet. Er sagte noch einiges über die Verwaltung, aber nicht sehr eingehend. Er fand wohl, dass dazu die Zeit noch nicht gekommen war.

Kaffee- und anderen Spezialitäten, eine lustige Kaffeehaus unter Plizen und eine gemütliche Küchlewirtschaft stellen uns vor die Wahl der Qual, wenn es uns Einkehren geht. Auch im Männerparadies wird es nicht an verlockenden Restaurationsmöglichkeiten fehlen. Eine Attraktion wird ferner auch das Amerika-Schweizer-Lokal «New Bern» aus Cansas City sein, wo es sich die Männer einmal «paradiesisch» machen dürfen mit «Tschopenausziehen» und «Krawatte auf Halbmast». M. B.

Es gibt eine reiche Auswahl von Traubensäften

Wie oft kommt es vor: dass man in einem Gasthaus auf die Frage: «Was trinkst Sie?», Viano oder einen andern bestimmten Traubensaft bestellt und dann ein Fläschchen Grapillon bekommt. Ohne mit der Wimper zu zucken oder gar eine Entschuldigung

Das Pro-Juventute-Kind

Frau Hasler hat das Herz auf dem rechten Fleck. Als sie hörte, dass Pro-Juventute wieder Ferienfreizeitletze für bedürftige Schweizer Kinder suche, war sie sofort bereit, sich zu melden. Sie hatte zwar für drei eigene Kinder zu sorgen, aber hatte nicht dort, wo drei assen, auch noch ein viertes Platz? Was tat es, wenn man etwas weniger Milch in die Hütte bringen konnte und etwas mehr Brot kaufen musste? Sie wurde dadurch nicht ärmer, denn das wusste sie: Es gibt etwas, das wichtiger ist als Geld und Gut, der Reichtum des Herzens. Das ist der Schatz, der keiner Vergänglichkeit anheimfällt, der für die Ewigkeit aufgespart bleibt. Ein solcher Schatz ist nicht zu verachten.

Doch da ereignete sich etwas Seltsames, das Frau Hasler in ihrer Hilfsbereitschaft unsicher machte. Das Mädchen, das zu Beginn der Frühlingsferien von der Fürsorgerein gebracht wurde, hatte gar nicht das Aussehen eines armen Kindes, so wie sie sich dieses vorgestellt hatte. Es unterschied sich in gar nichts von irgendeinem andern Kind, für welches Gratifizieren gar nicht in Frage kamen. Kathi machte einen gepflegten Eindruck, der Mantel war aus gutem Tuch, Kappe, Halstuch und Handschuhe aus weicher, warmer Wolle gestrickt und noch ganz neu aussehend. Auch die Schuhe liessen nicht an Armut denken, und das Röcklein, das Kathi trug, war schön, schöner als die Sonntagskleider der eigenen Kinder. Als Frau Hasler das Köfferchen auspackte, wurde

SAFFA-Gaststätten

SAFFA-TIP: Café «Treffpunkt» (Eingang links, beim Bahnhof) Patisserie, Kuchen, Lekteller. Komm, wir gehen zum Kipfer-Gfeller (Erdbeerkuchen... und Kaffi)

Im SV-Selbstbedienungsrestaurant können Sie sich entspannen bei Kaffee, Tee und Patisserie, schönen Plättli und ganzen Mahlzeiten. Am Festplatz neben Post und Bähnhaltestelle. Schweizer Verband Volkedienst, Zürich

Ausstellungs-Restaurant und Bar mit gedeckter Seeterrasse 600 Plätze, täglich nachmittags und abends Konzernt, Menus, Terrassenservice und Spezialitäten.

anzubringen, wird der Grapillon hingestellt und eingeschenkt. Welcher Kellner würde es wagen, ein Weinkenner eine andere als die bestellte Sorte Wein hinzustellen? Dank der grosszügigen Reklame für den Grapillon ist der Name Grapillon zum Sammelnamen für jeden unvergorenen Traubensaft geworden. Ja es gibt nicht wenig Leute, die keine Ahnung davon haben, dass es eine Menge verschiedene Traubensorten gibt, so wie es auch verschiedene Weinsorten gibt, und dass diese Traubensäfte sehr verschieden duften und schmecken und auch auf manche Art verwendet werden sollen. Die einen passen zum Essen, die andern wollen für sich als Frieden gewonnen werden. Man hört oft die Einwand: «Traubensaft ist schon recht, passt aber einfach nicht zu einem guten Essen. Dafür ist er zu süß, da muss unbedingt ein guter Wein her.» Natürlich passt ein süßer Traubensaft nicht zu jedem Essen, ebensowenig wie ein schwerer Dessertwein zu Fisch oder Fleisch serviert wird. Man muss die Traubensäfte mit der gleichen Kenntnis und Sorgfalt aussuchen wie die Weine.

An der Safa 1958 werden die abstinenten Frauen im Erziehungspavillon eine Saftbar führen, und die Besucher mit verschiedenen Traubensäften und andern bekömmlichen Getränken bekanntzumachen. Sicher wird mancher gerne die Gelegenheit ergreifen, sich etwas zu erfrischen und zugleich seine Getränkenntnisse zu erweitern. K.-O.

Ihr Erstaunen noch grösser, denn fast alles, was Kathi mitgebracht hatte, war neu und gut. «Hat man sich gerührt?» musste sie sich fragen. Kathi war ihr natürlich nicht im Wege, aber ein Kind zu unterstützen, welches nicht arm war, das wollte sie denn doch nicht.

So nahm sie denn anderntags die Führung mit der Fürsorgerein auf. Diese lächelte Frau Hasler auf, und Kathi zu behalten und lieb zu haben. Denn Kathi war wirklich ein armes Kind, nicht ganz in der Weise, wie sie sich gedacht hatte, aber doch arm, sehr arm.

Kathi stammte aus einer zerrütteten Familie. Ein blühendes Geschäft war in den Händen des leichtsinnigen und gennussüchtigen Vaters zugrunde gegangen und in Konkurs gekommen. Der hässliche Zusammenbruch nicht gewachsen war, musste in eine Nervenheilanstalt gebracht werden. Die Kinder litten unter diesen Verhältnissen und waren mitgenommen. Dazu kam, dass die Grossmutter, welche nach der Erkrankung der Mutter gekommen war, nicht stark genug war, allen Anforderungen gerecht zu werden. Eine vorübergehende Entzerrnung der Kinder drängte sich auf. Da Verwandte nicht vorhanden waren und die Mittel für bezahlte Ferien fehlten, sprang Pro-Juventute durch die Vermittlung von Ferienfreizeitletze ein. Ganz besonders für Kathi war dies ein grosses Glück, denn es nahm zu sehr zu Herzen, was zu Hause vorging. Es musste in eine frohe, gesunde Umgebung kommen. Wenn Kathi gut ausgerüstet war, so lag der Grund darin, dass die Mutter in den besseren Zeiten sehr gut gesorgt hatte. Kathi zehrte noch davon.

Frau Hasler sagte nichts mehr davon, dass Kathi kein armes Kind sei, für das zu sorgen nicht ihre Sache sei. Sie erkannte die grosse seelische Not, in welche das Kind durch seine Verhältnisse gekommen war, und versuchte, aus ihrer warmen Mütterlichkeit heraus, dem Kind gut zu tun. Wer hätte sich nötiger gehabt als gerade Kathi, das trotz der schönen Kleider ein armes Kathi, das dre. Dr. Brn.

Gemeinnütziger Frauenverein Zürich

Die 73. Jahresversammlung des Gemeinnützigen Frauenvereins Zürich hatte am 8. Mai im Foyer des Kongresshauses Zürich ein reich befruchtetes Programm zu bewilligen. Doch die Präsidentin, Frau E. A. Grossmann, verstand es vortrefflich, die vielen gewichtigen Traktanden in angemessener Zeit abzuwickeln. Eine stattliche Schar ihrer Getreuen hatte sich eingefunden, die alle seit vielen Jahren ehrenamtlich gemeinnützige Arbeit leisten.

Unter den sieben im vergangenen Jahr vom Tod Abgerufenen hat Frau Kinder-Sieverst sich 53 Jahre intensiv bei den Werken des Vereins eingesetzt. Dieser umfasst heute 507 Mitglieder. Der Jahresbericht, welcher gedruckt vorliegt, erzählt von viel hingebender Arbeit auf den verschiedenen Gebieten. Haushaltsschule, Kinderkrippe, Nachmittagskaffe, Altersheim für Hausangestellte, Wohnheim für alleinlebende Frauen, Erholung treuer Hausangestellter, Kantonalzürcherische Hauswirtschaftliche Prüfungen, Sammlung von Spar- und Rabatmarken wurden betreut und die umfangreiche und komplizierte Vereinsrechnung, welche in die Millionen geht, von der Quästorin, Frau Hüni-Oeschger, seit 40 Jahren mühsertätig geführt. Es waren in diesem Jahr nur Er-

Dann erkundigte er sich nun liebenswürdig nach meinem Einzug in das Gartenhaus. Es sei für einen Dichter gewiss eine wohlthätige Klausel. Und dann fragte er mich nach Erwin und Elmire: wann es aufgeführt wurde. Und was nun zunächst von mir gedruckt werden würde. Die Stella habe er bekommen. Er müsse sagen, der Clavigo habe ihn mehr interessiert. Weniger die Liebesgeschichte als das Politische. Den Fernando, lacht Goethe, hat er so entschieden missbilligt, dass ich erkannte, er meint, es sei ein Abbild von mir selbst. Er sei ein steures und windiges Individuum, für das es nicht lohne und auch nicht begrifflich sei, dass zwei Frauen wie Cäcilie und Stella eine Doppelhele auf sich nehmen. Wenn man schon überhaupt diese Doppelhele — — — aber da habe mir ja wohl, wie der Name Stella erkennen lasse, Swifts Doppelhele vorgegeschwebt. Kurz, es lag ihm daran, seine Belesenheit zu zeigen, aber von Stella abzurücken. Was hast Du dazu gesagt? fragt der Herzog neugierig. Nicht viel, er hat ja nicht unrecht. Ertlichlich ich gab ihm eigentlich recht. Ich sagte, ich hätte einmal die Allmacht der Liebe, die bis zu diesem Opfer führen könne, in Drama zeigen wollen. Ja, sagte er, er könne sich denken, dass das einen Dichter reizte. Aber er sei nun einmal Staatsbeamter, da käme er von einer anderen Seite an solche Abenteuer heran. (Fortsetzung folgt)

Kinderdorf Pestalozzi, Trogen

Am Auftattnachmittag, 15. Mai 1958, versammelte sich in der «Canada-Hall», gemeinsam mit der internationalen Kinderschar ein grosses Auditorium aus nah und fern. Das Solistenensemble der «Festival Strings Lucerne» (junge in- und ausländische Musiker und Musikerinnen) bot ein eindrucksvolles Konzert unter der souveränen Führung des Primgeigers Rudolf Baumgartner. Eine herzliche Begrüssung des

längjährigen, bestbewerteten Dorfleiters Arthur Bill gab, ausser der Zuhörerschaft, sowohl dem Streichorchester als auch der preisgekrönten Pianistin Margrit Weber, Zürich. — Vorerst ertönte Valdis Konzert in A-Dur für Streicher mit rhythmischer Prägnanz, dynamischem Schwung und klarer Vielfalt. Dieselben Qualitäten offenbarten sich in der Begleitung von Mozarts Klavierkonzert in A-Dur, K. V. 414, durch Margrit Weber meisterlich interpretiert, mit kraftvoll rundem Anschlag; perkler und lebensfroh durchpulst das Allegro, tiefinnig das Andante, geistigprühend das Allegretto. — Begeisterter Beifall gab auch diesem holdseligen Werk und seiner makellosen Wiedergabe sowie last not least, der ausgezeichneten Durchführung der «Fünf Stücke für Streichorchester», op. 44, von Paul Hindemith: tiefgründig, seltsam tragisch die langsamen, aufreizend und feurig drängende die hastigen Teile. Als Zugabe spielte das hervorragende Ensemble «Tänze von Bartok bei nationaler Prägung virtuos und klarer gestaltet im Wohlklang der schönen Instrumente. — Von Herzen kam der Dank der Festgemeinde, sodann — ausgesprochen durch Herrn Bill, in warmer Anerkennung all des so prächtig Gebotenen. Von der Bühnenwand seinen Pestalozzi-Bildnis mit seinem Waisenknaben, besichtigt zu blicken auf die Hunderte, traurigen Schicksalen lebend Entzerrnen — und auf diejenigen, welche diesen jungen Menschen, diesen heimatlosen Kindern eine Stätte des Friedens, der guten Erziehung und der versöhnlichen Gemeinschaft bieten. H. Lr.

Sieh, das ist des Lebens Kunst, hier hinzuwinkeln übers gross Muss. Christian Morgenstern

Jede zurückgelegte Stufe mutet uns wie ein Geheimnis an. Robert Saitchik

gängerwahlen vorzunehmen, um die durch Tod oder Rücktritt verwaisten Posten in den Kommissionen wieder zu besetzen. Alle Anträge nahmen an und wurden bestätigt. Ein wichtiges Traktandum bedeutete die Namensänderung von «Gemeinnütziger Frauenverein Sektion Zürich» in das kürzere und einfachere «Gemeinnütziger Frauenverein Zürich». Sehr viel Zeit beanspruchten die verschiedenen Statutenänderungen, welche den jetzigen Verhältnissen angepasst wurden. — Die Haushaltsschule, welche 1958 sechzig Jahre alt wurde, umfasst heute vier Häuser und ist immer voll besetzt. Neben den Seminar- und Hausbeamtinnenkursen beanspruchen noch andere Ausbildungsmöglichkeiten Zeit, Raum und Lehrerinnen. Da sind die Jahres- und Halbjahreskursulernen, Berufsklassen, die sich in den Abendstunden hauswirtschaftlich bilden möchten, Bräute, die im Sechswochenkurs schmackhaft kochen lernen, reife Frauen, die für den so nötigen und dankbaren Beruf der Hauspflegerin sich das Rüstzeug holen, die künftigen Arbeitslehrerinnen üben sich während eines Vierteljahrs, und die Fachschule übergibt der Haushaltungsschule ihre Lehrentlassen. Im Hochsommer absolvieren ausserdem noch die Unternehmerrätinnen ihr Obligatorium — wahrlich ein kompliziertes Rechenexempel, weil alle diese Anforderungen gerecht nebeneinander Raum finden! Zwei Lehrerinnen können auf eine 38jährige Berufsprüfung zurückschauen. — In den Kinderkrippen wurden 17 Lehtöchter nach der Abschlussprüfung entlassen, und hundert Hostessen der Swissair haben einen fünfstündigen Säuglingskurs absolviert. Diesen Frühling konnte der Neubau der Krippe Josepstrasse eingeweiht werden, er bietet Kindern und Personal nun 60 Prozent mehr Raum, als das alte Haus. — Im Jahre 1957 konnten 173 treue Hausangestellte mit Auszeichnungen geehrt werden. — Fünfzehn Kantonal-zürcherische hauswirtschaftliche Prüfungen wurden mit 169 Lehtöchtern und 67 Freiwilligen durchgeführt. Die vielen kleinen Summen der Spärbüchsen und Rabatmarken ergaben wieder einen stattlichen Betrag. — Der Schweizerische, gemeinnützige Frauenverein wird am 19. bis 20. August in der Saffa tagen.

Es steht hinter diesen kurzen Resümee eine Unmenge hingebender, ehrenamtlich geleisteter Arbeit für die unser Volk dankbar sein darf.

Eine fröhliche Note in die lange Kette der Geschäfte brachten wertvolle musikalische und tänzerische Darbietungen der Haushaltungsschülerinnen vom Zeltweg. M. Tanner

Eine Hausfrau brachte es an den Tag

Eine Hausfrau hatte in einem Metzgerladen Westdeutschlands Hackfleisch Tatar gekauft und den nicht gegessenen Rest über Nacht im Kühlschrank aufbewahrt. Am nächsten Tag fiel der Frau auf, dass das Hackfleisch nicht von seiner leuchtend roten Farbe eingetrocknet hatte. Sie schlopfte Verdacht und gab bei der Lebensmittelkontrolle ein Protokoll, mit dem Fleisch müsse irgend etwas passiert sein und wahrscheinlich habe man zur Farbhaltung etwas beigeischiert. Ascorbinsäure (Vitamin C) und Nitrit konnten nicht festgestellt werden; dagegen fiel die Prüfung auf Sulfid stark positiv aus. Daraufhin wurden laut «Deutsche Lebensmittel-Rundschau» in verschiedenen grossen Metzgereien bzw. Filialbetrieben Hackfleischproben geheim entnommen. Mehrere Proben waren mit Sulfid versetzt. Sie gehen sich schon äusserlich durch ihre leuchtend rote Farbe zu erkennen, die selbst nach siebenjährigem Lagern erhalten blieb. Bei den Betriebskontrollen fand man dann bei verschiedenen Metzger Bleichmittel mit Natriumsulfid. Ein Metzger meinte, es würden noch ganz andere Sachen verwendet! Der Verdacht richtete sich auf Nitrit. Tatsächlich fand man in vielen Metzgereien grosse Mengen Natriumnitrit, das dem Hackfleisch zugegeben wurde. Man erinnert sich, dass in der Folge viele Metzger bestraft wurden, dies deswegen, weil eine Hausfrau die gute Idee hatte, ihre Beobachtung an Hackfleisch der Lebensmittelkontrolle zu melden! -eu.

Spenden für das Feriendorf

Der Schweizer Nationalzirkus Knie hat für die Durchführung von Ballonposten zugunsten des Feriendorfes für erholungsbedürftige Schweizer Kinder und kinderreiche Familien einen neuen Freiballon geschenkt. Andere Firmen spendeten namhafte Beiträge zur Finanzierung der Plan- und Entwicklungsarbeiten. Jetzt helfen zehntausende von Schweizer Kindern durch den Ballonpostkartenverkauf die Mittel erbringen, um das Grundstück für die Errichtung des Feriendorfes zu erschliessen. Möge ihrer Einsatzfreudigkeit und ihrer Hilfsbereitschaft voller Erfolg beschieden sein!

Ueber 3000 Betrunkene am Steuer!

6484 Führerausweise entzogen
Mehr als die Hälfte wegen Angetrunkenheit

Zu Beginn des Jahres 1957 waren in der Schweiz etwas über 600 000 Motorfahrzeuge angemeldet. Wie das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement bekanntgibt, haben im Jahre 1957 die kantonalen und eidgenössischen Behörden 6484 Motorfahrzeugeführern die Führerausweise entzogen, oder 648 mehr als im Vorjahr. Dies macht also etwas mehr als 1 Prozent der Motorfahrzeugeführer aus, denen der Fahrausweis abgenommen werden musste. Auf welche Gründe ist nun diese leicht verschärfte Praxis zurückzuführen?

Weitaus der grösste Teil, nämlich 3659 Entzüge, entfällt auf das Fahren in angetrunkenem Zustand. Davon 1957 Fälle wegen Unfalls, 993 Fälle von Geschwindigkeitsexzessen führten ebenfalls zum Führerausweisentzug, davon 837 nach Unfall. Weitere Gründe waren Uebertretungen von Verkehrsregeln (1407 Fälle, wovon 929 mit Unfall), Krankheit, Gebrechen, schlechter Leumund, Vorstrafen usw.

Eine Mehrzahl der Führerausweise, nämlich 4259, wurden für 1 bis 3 Monate, 682 bis zu 6 Monaten, 312 bis zu einem Jahr und 211 über ein Jahr oder dauernd und 818 auf unbefristete Zeitdauer entzogen. Da Zürich mit grossem Abstand die Spitze der Motorfahrzeugeführer hält, entfallen auch die meisten Entzüge auf diesen Kanton, nämlich 951. Obwohl der Kanton Waadt nur etwa die Hälfte dieser Motorfahrzeuge zählt, sind dort 897 Entzüge angeordnet worden. Bern folgt im dritten Rang, mit 853, dann Genf (568) und St. Gallen (492). Mit 5 beziehungsweise 9 Fällen verzeichnen Appenzell-Ausser-Roden und Glarus die kleinsten Entzugsquoten.

Taxi-Chauffeuere

Der Pariser Polizeipräsident hat den weiblichen Taxiführerinnen jüngst sein Lob ausgesprochen. Ungefähr 230 von 12 000 Taxis werden von Frauen gelenkt. In diesem Zusammenhang wurde festgestellt, dass laut Polizeiakten die weiblichen Taxichauffeuere verhältnismässig weniger Unfälle verursachen und zudem höflicher sind als ihre männlichen Kollegen. Dabei ist es interessant zu vernehmen, dass viele dieser Berufsangehörigen sich aus Akademikerinnen: Aerztinnen und Zahnärztinnen ohne Praxis und Advokatinen ohne Kundschaft rekrutieren. He.

Nach ärztlichen Untersuchungen, die an 46 Schülern einer Volksschule in Arendal (Norwegen) vorgenommen wurden, sind 50 Prozent der Schulbuben im Alter von 11 bis 14 Jahren starke Raucher.

Während es im zweiten Bundestag 52 weibliche Abgeordnete gab, sind es im neuen Bundestag nur noch 48, darunter fünf Frauen aus Berlin. Im ganzen also noch nicht einmal zehn Prozent.

Trauen Sie ihm nicht

Nämlich dem Gasolin. Es mag Ihnen Blusen, Jupes und andern Kleidern noch so frische Farben verleihen, trauen Sie ihm nicht. Gasolin ist ein hochexplosives Stoff und wegen einer sauberen Bluse eine Explosion zu riskieren, scheint uns doch ein zu grosses Opfer zu sein. Trauen Sie ihm nicht... und verwenden Sie es deshalb nicht! BFU

Redaktion: Frau B. Wehrli-Knobel, Birmsendorferstrasse 426 Zürich 55, Tel. (051) 35 30 65

Wenn keine Antwort: (051) 26 81 51
Verlag: Genossenschaft «Schweizer Frauenblatt», Präsidentin: Fräulein Dr. Olga Stämpfli, Gönhardhof, Aarau



Nervös gereizt müde
Sie müssen FRAUENGOLD versucht haben, um zu wissen, wie wohl Sie sich wieder fühlen können. FRAUENGOLD ist in allen Apotheken und Drogerien erhältlich.



Originalfl. zu Fr. 6.25 u. 11.45
die grosse Kartusche Fr. 21.50

Dame mittleren Alters als alleinige Büroangestellte

In lebhaften Kleinbetrieb der Annoncenbranche, Zürich.

Verlangt werden exakte und speditiv Beherrschung aller Büroarbeiten, Selbständigkeit, perfektes Französisch, Italienisch- und Englisch-Kenntnisse.

Geboten wird Einführung während 2 Monaten, Leistungslohn, Dauerstelle. Offerten mit Handschriftprobe, Zeugniskopien und Angabe der Saläransprüche erbeten unter Chiffre RR 410/1958, Ruckstuhl-Annoncen, Zürich 32.

Veranstaltungen

50 JAHRE FRAUENSTIMMRECHTSVEREIN BERN
Jubiläums-Abend
Montag, den 2. Juni 1958, 20 Uhr, im Hotel Bristol, 1. Stock
Programm:
1. Begrüssung der Gäste und der Jubiläumsversammlung.
2. Händel: Sonate D-Dur, 3. und 4. Satz (Margrit Flück, Violine; Martha Andrist, Klavier).
3. Rückblick auf 50 Jahre Frauenstimmrechtsverein Bern. Es sprechen: Frau E. Stalder-Merz, Frau M. Jäggi-Schlittowsky, Frau G. Stalder-Meyer.
4. Ehrungen
5. Haydn: Konzert C-Dur, 2. Satz, Violine und Klavier.
Erfrischungen und gemütliches Beisammensein.

SCHWEIZERISCHER VERBAND DER AKADEMIKERINNEN, SEKTION ZÜRICH
Einladung zur Monatsversammlung auf Mittwoch, den 4. Juni 1958, 20.00 Uhr, im Lokal des Lyceumclubs, Rämistr. 26, Zürich 18

Vortrag: von Frau Dr. med. I. Schindler-Baumann, über Schmerzmittelmissbrauch.

ARBEITSGEMEINSCHAFT «FRAU UND DEMOKRATIE»
6. INFORMATIONSKURS UND JAHRESVERSAMMLUNG
Sonntag, den 8. Juni 1958, vormittags 10.45 Uhr im Zunfthaus zur Waag, Zürich, Münsterhof 8

1. Teil:
10.45 Uhr: Vortrag von Herrn Nationalrat Bringolf, Stadtpräsident von Schaffhausen, über «Die Weltlage und die Atomangst». Danach freie Aussprache.

13.00 Uhr: Gemeinsames Mittagessen im Zunfthaus zur Waag.

2. Teil:
14.30 Uhr: Statutarische Geschäfte:
1. Jahresbericht 1957
2. Jahresrechnung 1957
3. Arbeitsprogramm pro 1958
4. Wahlen
5. Aufnahme
a) der kant. Frauenzentrale Solothurn b) neuer Einzelmitglieder
6. Berichte über
a) die Mitarbeit und Mitbestimmung an der Saffa. (Referentin: Fräulein Wenzinger)
b) die Mitarbeit in der Arbeitsgemeinschaft der schweiz. Frauenverbände für die politischen Rechte der Frau. (Ref. Fräulein Wenzinger)
7. Frage- und Antwortrunde über die Diskussion der politischen Gleichberechtigung der Schweizer Frau.
8. Verschiedenes (Anregungen, Wünsche oder Vorschläge).

Gegen 17.30 Uhr Schluss der Tagung. Zahlreichen Besuch erwarten: Die Präsidentin: Dr. Ida Somazzi, und die Vizepräsidentinnen: Frau Kissel und Dr. med. Maria Felchlin.

RadioSendungen

vom 1. bis 7. Juni 1958
Montag, 2. Juni, 14.00: Notiers und probiers. Eine Handarbeit — So kocht man im Ausland — Kleines Rezept usw. — Dienstag, 14.00: «Senora darf nicht mit an Bord.» Hinweis auf das gleichnamige Buch von Anemarie Lennartz. — Mittwoch, 14.00: Eine Schule für zerebral gelähmte Kinder. Reportage. — Donnerstag, 14.00: Fronleichnam, aus Cecilie Laubers Roman «Die Wandlung». — Freitag, 14.00: Die halbe Stunde der Frau: 1. Mütter und Söhne. 2. Juni-Neuigkeiten. 20.30: «Die bessere Hälfte...» Gattinnen prominenter Männer. UKW: 20.00: Kleine Staatskunde für Schweizerinnen.

Tausende von Hausfrauen erfreuen sich des bewährten GAS-KÜHLSCHRANKES

Mieten auch Sie einen Volks-Gas-Kühlschrank

Mietkauf: ab Fr. 15.— pro Monat. Besuchen Sie unsere Kühlschrank-Ausstellung BERATUNGSDIENST GASWERK ZÜRICH, Werdmühlplatz 4, Tel. 23 26 03.

So kostbar... so frisch... und goldigklar

reinstes SAIS-Oel... aus erlesenen Erdnüssen, die unter der heissen Tropensonne reifen. Ein erstklassiges Produkt mit allen Vorzügen:

- es wird erst in der Schweiz laufend frisch gepresst und direkt abgefüllt...
- darum diese einzigartige Qualität
- in der schwarzen Flasche bleibt es geschützt vor schädlichen Lichtstrahlen...
- darum ist es so köstlich frisch und goldigklar
- es hat den besonders zarten Nussgeschmack...
- darum so beliebt für jede Verwendung

Reines goldgelbes SAIS-Oel ist unentbehrlich für Salate und Mayonnaise, zum Schwimmbaden... SAIS-Oel verlockt zur Oelküchel

SA 144

Der an der Delegiertenversammlung des Schweizerischen Verbandes der Berufs- und Geschäftsfrauen vom 27. April 1958 gehaltene Vortrag von

Ist die Schweizer Frau rechtlich schlechter gestellt als die Frauen anderer Staaten?

wird vom Schweizer Frauenblatt als Separatdruck, 24seitig, herausgegeben. Bestellungen sind zu richten an die Administration SCHWEIZER FRAUENBLATT, Winterthur, Postfach 210, mittels untenstehenden Bestellzettels

Die Unterzeichnete bestellt

Exemplare Sonderdruck «Ist die Schweizer Frau rechtlich schlechter gestellt als die Frauen anderer Staaten?» von Dr. iur. Helene Thalmann-Antenen, Fürsprech in Bern, zum Preise von 80 Rp. per Exemplar + Porto.

Name und genaue Adresse der Bestellerin

Bekannte Küchenchefs verwenden und empfehlen SAIS